

Факультет иностранных языков
Специальность «Перевод и переводоведение»
Вступительный экзамен по французскому языку

Текст для аудирования № 1:

Une montre propre

M. Legrand avait une famille qui se composait de trois personnes: sa femme qui s'appelait Marie, sa fille Nicole qui avait cinq ans et lui même. M. Legrand était ouvrier, il travaillait dans une usine. Marie ne travaillait pas, elle faisait le ménage et restait avec la petite Nicole.

Un jour, quand M. Legrand rentrait chez lui, il s'est rappelé: "Aujourd'hui c'est l'anniversaire de Marie, il faut lui faire un cadeau!" et l'idée de lui acheter une belle montre lui est venue à la tête. Il est entré chez un horloger. L'horloger lui a fait voir un tas de belles montres-bracelets. M. Legrand en a choisi une, l'a payée et s'est rendu à la maison pour l'offrir à sa femme. Marie a été très contente de la montre, elle a beaucoup remercié son mari pour le cadeau.

La montre marchait très bien, elle indiquait toujours l'heure exacte. Quand Marie faisait le ménage, elle mettait sa montre sur la table de nuit. Et voilà un jour Marie a remarqué que sa montre ne marchait plus. Quand M. Legrand est revenu du travail, elle lui a dit:

– Je ne sais pas pourquoi, mais ma montre s'est arrêtée.

– Je vais la porter à l'horloger demain, a dit M. Legrand, il faut, peut-être, la nettoyer?

– Mais non, a dit la petite Nicole, elle est propre: ce matin je l'ai ouverte et je l'ai bien lavée dans la grande cuvette.

Les parents ont compris que la montre était vraiment gâtée et qu'il fallait justement la porter à l'horloger pour la faire réparer.

Задание к тексту для аудирования:

	Vrai	Faux	Aucune information
1. La famille de M. Legrand se composait de cinq personnes : sa femme, ses trois enfants et lui-même.			
2. M. Legrand était ouvrier, il travaillait dans une usine.			
3. La fille de M. Legrand, Nicole, avait trois ans.			
4. M. Legrand a décidé de faire un cadeau à sa femme Marie pour son anniversaire.			
5. La montre marchait mal, elle n'indiquait jamais l'heure exacte.			
6. Les amis de M. Legrand ne sont pas venus à l'anniversaire de sa femme.			
7. La montre est tombée et s'est cassée.			
8. Les parents de Nicole ont compris que la montre était vraiment gâtée.			
9. Il fallait porter la montre à l'horloger pour la faire réparer.			
10. L'horloger a refusé de réparer la montre de Marie.			

Факультет иностранных языков
Специальность «Перевод и переводоведение»
Вступительный экзамен по французскому языку

Текст для аудирования № 2:
L`oiseau rare

Dans le village on l'appelait le père Sylvain. C'était un homme simple et un peu bavard. Il n'avait pas d'enfants. Et c'était son plus grand chagrin. Et, comme pour les remplacer, il apportait à sa femme tous les petits oiseaux tombés des nids qu'il trouvait dans la forêt. La mère Sylvain les nourrissait et les élevait avec soin, mais dès qu'ils se sentaient assez grands et forts, ils quittaient la maison pour s'envoler au bois.

Le père Sylvain avait toujours du chagrin au retour de son travail, en ne trouvant plus ses petits oiseaux, et sa femme, pour lui rendre sa bonne humeur, lui répétait toujours: "Mais tu sais que les oiseaux s'envolent toujours". Et elle ajoutait: "Si un jour tu apportes un oiseau rare, je le mettrai en cage, et ainsi tu le retrouveras chaque soir en rentrant".

Un jour le père Sylvain est revenu de son travail avec une petite fille de deux ou trois ans dans ses bras. Il est entré dans la maison et a mis l'enfant sur la table où la soupe fumait déjà. La mère Sylvain, très étonnée, lui a demandé: "Qu'est-ce que c'est que ça?" – "Ça, a dit le père Sylvain, c'est encore un petit oiseau tombé du nid. C'est un oiseau rare, mais tu ne dois pas le mettre en cage."

La mère Sylvain ne pouvait pas détourner les yeux de la jolie bouche de l'enfant, de ses yeux bleus, de ses cheveux blonds et de sa petite robe rouge. "Quel joli oiseau!" a-t-elle dit en riant.

A table, la petite fille a pris son assiette. Puis la mère Sylvain l'a obligée à prendre une cuillère, mais au lieu de s'en servir pour manger, l'enfant s'est mise à taper sur sa soupe. De grandes gouttes tombaient partout: sur le pain, sur le fromage et même sur les confitures.

Mais le père Sylvain, au lieu de se fâcher et de punir la petite, s'est mis à rire.

Задание к тексту для аудирования:

	Vrai	Faux	Aucune information
1. Le père Sylvain avait trois enfants.			
2. Le père Sylvain apportait à sa femme tous les petits oiseaux tombés des nids qu'il trouvait dans la forêt.			
3. La mère Sylvain voulait bien avoir une fille et en parlait souvent à son mari.			
4. Le père Sylvain avait toujours du chagrin quand ses oiseaux s'envolaient.			
5. La femme de Sylvain disait à son mari que si un jour il apportait un oiseau rare, elle le mettrait en cage pour qu'il le retrouve chaque soir en rentrant.			
6. Un jour le père Sylvain est revenu de son travail avec un petit garçon de deux ans dans ses bras.			
7. Le père Sylvain a dit à sa femme de mettre la fillette en cage comme un oiseau rare.			
8. La fillette que le père Sylvain a apportée était très jolie.			
9. Le père Sylvain travaillait beaucoup et revenait tard à la maison.			
10. Au lieu de se fâcher contre la petite fille le père Sylvain s'est mis à rire.			